



Binary Code License

Sun Microsystems, Inc.
901 San Antonio Road
Palo Alto, CA 94303
U.S.A. 650-960-1300

Part No. 805-2143-10
December 1997, Revision B

SOFTWARE LICENSE AGREEMENT

CONTRAT DE LICENCE DE LOGICIEL

SOFTWARE LIZENZ VERTRAG

CONTRATTO DI LICENZA SOFTWARE

CONTRATO DE LICENCIA DEL PROGRAMA DE COMPUTACION

ACORDO DE LICENCIAMENTO DE PROGRAMAS

PROGRAMVARULICENSAVTAL

ソフトウェア使用許諾契約書

소프트웨어 라이선스 계약서

軟體授權合約書

软件许可合同

SUNSOFT, INC.
End-User Binary Code

SOFTWARE LICENSE AGREEMENT

SUNSOFT IS WILLING TO LICENSE THE ACCOMPANYING SOFTWARE TO YOU ONLY UPON THE CONDITION THAT YOU ACCEPT ALL OF THE TERMS CONTAINED IN THIS LICENSE AGREEMENT. READ THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS LICENSE CAREFULLY BEFORE OPENING THE SOFTWARE MEDIA PACKAGE. BY OPENING THE SOFTWARE MEDIA PACKAGE, YOU AGREE TO THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT. IF YOU ARE NOT WILLING TO BE BOUND BY THIS AGREEMENT, RETURN THE SOFTWARE UNUSED WITHIN FIFTEEN (15) DAYS OF PURCHASE FOR A REFUND OF THE LICENSE FEE PAID.

1. License to Use. Customer is granted a non-exclusive and non-transferable license ("License") for the use of the accompanying binary software in machine-readable form, together with accompanying documentation ("Software"), by the number of users and the class of computer hardware for which the corresponding fee has been paid.

2. License to Develop. This License authorizes Customer to develop software programs utilizing the Software. However, in the event that Customer desires to develop software programs which incorporate portions of Software ("Developed Programs"), the following provisions apply, to the extent applicable: Developed Programs are to have an application programming interface that is the same as Software; fonts within Software are to remain associated with their toolkit or server; Developed Programs may be used and distributed, but only on computer equipment licensed to utilize Software, unless an additional Developer's License Agreement has been executed by SunSoft and Customer; Customer is not licensed to develop printing applications or print unless Customer has secured a valid printing license; incorporation of portions of Motif® in Developed Programs may require reporting of copies of Developed Programs to SunSoft; and Customer agrees to indemnify, hold harmless and defend SunSoft and its licensors from and against any claims or suits, including attorneys' fees, which arise or result from distribution or use of Developed Programs to the extent such claims or suits arise from the development performed by Customer.

3. Restrictions. Software is copyrighted and title to all copies is retained by SunSoft and/or its licensors. Customer shall not make copies of Software, other than a single copy of Software for archival purposes and, if applicable, Customer may, for its internal use only, print the number of copies of on-line documentation for which the applicable fee has been paid, in which event all proprietary rights notices on Software shall be reproduced and applied. Except as specifically authorized in Paragraph 2 above or unless enforcement of this provision is prohibited by applicable law, Customer shall not modify, decompile, disassemble, decrypt, extract, or otherwise reverse engineer Software. **Software is not designed or licensed for use in on-line control equipment in hazardous environments such as operation of nuclear facilities, aircraft navigation or control, or direct life support machines.**

4. Confidentiality. Software is confidential and proprietary information of SunSoft and/or its licensors. Customer agrees to take adequate steps to protect Software from unauthorized disclosure or use.

5. Limited Warranty. SunSoft warrants that for a period on ninety (90) days from the date of purchase, as evidenced by a copy of the receipt; i) the media on which Software is furnished will be free of defects in materials and workmanship under normal use; and ii) the Software contains the features described in the SunSoft price list. Otherwise, the Software is provided "AS IS." This limited warranty extends only to Customer as the original licensee. Customer's exclusive remedy and SunSoft's entire liability under this limited warranty will be, at SunSoft's option, to repair or replace the Software, or refund the license fee paid therefore.

6. Disclaimer of Warranty. EXCEPT AS SPECIFIED IN THIS LICENSE, ALL EXPRESS OR IMPLIED CONDITIONS, REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR NON-INFRINGEMENT, ARE HEREBY EXCLUDED TO THE EXTENT ALLOWED BY APPLICABLE LAW.

7. Limitation of Liability. IN NO EVENT WILL SUNSOFT BE LIABLE FOR ANY LOST REVENUE, PROFIT OR DATA, OR FOR SPECIAL, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, INCIDENTAL OR PUNITIVE DAMAGES HOWEVER CAUSED AND REGARDLESS OF THE THEORY OF LIABILITY ARISING OUT OF THE USE OF OR INABILITY TO USE SOFTWARE, EVEN IF SUNSOFT HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. In no event shall SunSoft's liability to Customer, whether in contract, tort (including negligence), or otherwise, exceed the license fee paid by Customer for Software. The foregoing limitations shall apply even if the above stated warranty fails of its essential purpose.

8. Termination. This License is effective until terminated. Customer may terminate this License at any time by destroying all copies of Software including any documentation. This License will terminate immediately without notice from SunSoft if Customer fails to comply with any provision of this License. Upon termination, Customer must destroy all copies of Software.

9. Export Regulations. Software, including technical data, is subject to U.S. export control laws, including the U.S. Export Administration Act and its associated regulations, and may be subject to export or import regulations in other countries. Customer agrees to comply strictly with all such regulations and acknowledges that it has the responsibility to obtain licenses to export, re-export, or import Software.

10. U.S. Government Restricted Rights. If Customer is acquiring Software including accompanying documentation on behalf of the U.S. Government, the following provisions apply. If Software is supplied to the Department of Defense ("DOD"), Software is subject to "Restricted Rights", as that term is defined in the DOD Supplement to the Federal Acquisition Regulations ("DFAR") in paragraphs 252.227-7015 (b) (6/95) and 227.7202-3 (a). If Software is supplied to any unit or agency of the United States Government other than DOD, The Government's rights in Software will be as defined in paragraphs 52.227-14 (g) (2) (6/87) and 52.227-19 (6/87) of the Federal Acquisition Regulations ("FAR"). Use, duplication, reproduction or disclosure by the Government is subject to such restrictions or successor provisions. Contractor/Manufacturer is: SunSoft Inc., 901 San Antonio Road, Palo Alto CA 94303.

11. Governing Law. This Agreement is made under, shall be governed by and construed in accordance with the laws of the State of California, U.S.A., excluding its choice of law provisions.

12. Severability. If any of the above provisions are held to be in violation of applicable law, void, or unenforceable in any jurisdiction, then such provisions are herewith waived to the extent necessary for the License to be otherwise enforceable in such jurisdiction. However, if in SunSoft's opinion deletion of any provisions of the License by operation of this paragraph unreasonably compromises the rights or liabilities of SunSoft or its licensors, SunSoft reserves the right to terminate the License and refund the fee paid by Customer as Customer's sole and exclusive remedy.

13. Integration. This Agreement is the entire agreement between Customer and SunSoft relating to Software and: (i) supersedes all prior or contemporaneous oral or written communications, proposals and representations with respect to its subject matter; and (ii) prevails over any conflicting or additional terms of any quote, order, acknowledgment, or similar communication between the parties during the term of this Agreement. No modification to the Agreement will be binding, unless in writing and signed by a duly authorized representative of each party.

SUNSOFT, INC.
Code binaire - Utilisateur final

CONTRAT DE LICENCE DE LOGICIEL

SUNSOFT VOUS CONCEDE UNE LICENCE SUR LE LOGICIEL D'EXPLOITATION A LA CONDITION EXPRESSE QUE VOUS ACCEPTEZ TOUTES LES OBLIGATIONS CONTENUES DANS LE PRESENT CONTRAT DE LICENCE.

LISEZ ATTENTIVEMENT LES TERMES ET CONDITIONS DE CETTE LICENCE AVANT D'UTILISER LE LOGICIEL. CETTE UTILISATION SIGNIFIE QUE VOUS ACCEPTEZ LES TERMES ET CONDITIONS DE CE CONTRAT. SI VOUS NE DESIREZ PAS ETRE LIE PAR LES TERMES DE CE CONTRAT, NOUS VOUS PRIONS DE BIEN VOULOIR NOUS RETOURNER LE LOGICIEL NON UTILISE DANS LES QUINZE (15) JOURS SUIVANT SON ACHAT, AFIN D'ETRE REMBOURSE DES FRAIS DE LICENCE ACQUITTES.

1. Licence d'Exploitation. Le Client se voit concédé une licence non-exclusive et intransférable (la "Licence") pour l'utilisation du logiciel de système d'exploitation sous forme lisible par l'ordinateur et de la documentation associée (le "Logiciel"), selon le nombre d'utilisateurs et la catégorie de l'ordinateur pour lesquels ont été acquittés les frais de licence correspondants.

2. Licence de développement. Cette licence autorise le Client à développer un progiciel à partir du Logiciel. Si le Client souhaite développer des progiciels incorporant des parties du Logiciel (ci-après « Programmes Développés »), les conditions suivantes, si nécessaire, s'appliqueront à ceux-ci. Les Programmes Développés devront comporter une interface de programmation d'application identique à celle du Logiciel. Les polices de caractères utilisées dans le logiciel devront rester associées à leur « Toolkit » ou à leur serveur. Les Programmes Développés ne pourront être utilisés et distribués que sur les équipements informatiques licenciés pour l'utilisation du Logiciel, sauf dans le cas où un contrat distinct de réalisation de logiciel aurait été signé entre SunSoft et le Client. Le Client n'est pas autorisé à développer des applications d'impression ou à imprimer à moins d'avoir acquis une licence d'impression valable; il se peut que SunSoft requiert un rapport des copies des Programmes Développés pour l'incorporation de portions de Motif® dans des Programmes Développés. Enfin, le Client s'oblige à indemniser, garantir et défendre SunSoft et ses représentants qui octroient la licence, contre toute réclamation, action ou poursuite qui découleraient ou résulteraient de la distribution ou de l'utilisation des Programmes Développés.

3. Restrictions. Le Logiciel est protégé par la loi sur la propriété industrielle et ses copies restent la propriété de SunSoft et/ou de ses bailleurs de licence. Le Client n'a pas le droit de faire des copies du Logiciel à l'exception d'une copie unique à des fins d'archivage. Le Client peut, pour son usage interne uniquement, imprimer le nombre de copies de la documentation en ligne pour laquelle les frais de licence applicables ont été payés, dans ce cas toutes notices de droits de propriété intellectuelle et industrielle sur le Logiciel devront être reproduites et appliquées. Le Client ne peut modifier, décompiler, désassembler, décoder, extraire ou faire de l'ingénierie à rebours sur le Logiciel, à l'exception de ce qui est expressément autorisé au Paragraphe 2 ci-dessus, ou à moins que l'application de ce disposition ne soit interdites par la législation en cours. Le Logiciel n'est ni conçu, ni licencié pour être utilisé sur des matériels de contrôle dans des environnements dangereux tels que l'opération de centrales nucléaires, la navigation et le contrôle aérien ou les systèmes de support vital.

4. Confidentialité. Le Logiciel est confidentiel et comporte des informations qui sont la propriété de SunSoft et/ou de ses bailleurs de licence. Le Client s'engage à prendre les mesures appropriées en vue de protéger le Logiciel contre toute divulgation ou utilisation non autorisée.

5. Garantie limitée. SunSoft garantit pendant une période de quatre-vingt dix (90) jours à compter de la date d'achat, stipulée sur le bon de livraison, que : i) le support sur lequel le Logiciel est fourni ne présente pas de défauts matériels et de fabrication sous des conditions normales d'utilisation ; et ii) le Logiciel contient les caractéristiques décrites dans la liste des prix de SunSoft. Sinon, le Logiciel est fourni "EN L'ETAT". Cette garantie limitée ne s'applique qu'au Client en tant que premier licencié. Le recours exclusif du Client et la seule obligation de SunSoft proposés par cette garantie limitée consisteront à réparer ou remplacer le Logiciel, au choix de SunSoft, ou à rembourser les frais de licence payés par le Client.

6. Exclusion de Garantie. SunSoft n'accorde aucune garantie, expresse ou implicite autre que les garanties expressément visées au présent Contrat et en particulier, n'accorde aucune garantie en ce qui concerne l'opérabilité du Logiciel ou de toute autre fourniture ou service découlant du présent Contrat ou de toute utilisation particulière au Client ou de contrefaçon. Néanmoins, dans la mesure où le présent Contrat serait soumis aux dispositions de l'article 4 du décret no 78-464 du 24 mars 1978 du fait de la qualité du Client et de l'objet du Contrat, il est précisé que, dans ce cas, la garantie légale de vices cachés s'appliquerait en sus des garanties expressément visées au présent Contrat.

7. Limite de Responsabilité. EN AUCUN CAS SUNSOFT NE SERA TENU DE REPARER LE PREJUDICE MATERIEL OU MORAL DECOULANT DES DOMMAGES INDIRECTS QUI SURVIENDRAIENT AU COURS DE L'EXECUTION DU PRESENT CONTRAT OU QUI POURRAIT EN DECOULER LA PERTE DE BENEFICES, LE DEFAUT D'UTILISATION, LA PERTE DE DONNEES, LA PERTE DE COMMANDE OU DE TOUT AUTRE AVANTAGE ECONOMIQUE, ET DE QUELQUE MANIERE QU'ILS SE PRODUISENT ET QUEL QUE SOIT LE FONDEMENT DE RESPONSABILITE INCRIMINE, ET CE, QUAND BIEN MEME SUNSOFT AURAIT ETE PREALABLEMENT AVISE DE LA POSSIBILITE DE TELS DOMMAGES. En aucun cas, la responsabilité de SunSoft envers le Client, qu'elle soit contractuelle, qu'elle tire son origine d'un préjudice (y compris la négligence), ne peut excéder les frais de licence facturés par SunSoft pour le Logiciel.

8. Résiliation. Cette Licence est en vigueur jusqu'à sa résiliation. Le Client peut résilier cette Licence à tout moment en détruisant toutes les copies du Logiciel y compris la documentation fournie. Cette Licence sera résiliée de plein droit par lettre recommandée avec accusé de réception, immédiatement et sans préavis par SunSoft, si le Client enfreint l'une des clauses de cette Licence. En cas de résiliation, le Client devra détruire immédiatement toutes les copies du Logiciel.

9. Réglementation sur l'exportation. Le Logiciel est soumis aux législations américaine et française pour le contrôle des exportations, ainsi qu'à leur réglementation. En outre, le Logiciel est soumis à la réglementation des exportations ou des importations en vigueur dans d'autres pays. Le Client s'oblige à se conformer strictement à toutes ces réglementations et reconnaît qu'il a la responsabilité d'obtenir toutes les licences nécessaires pour exporter, ré-exporter ou importer le Logiciel.

10. Séparation des dispositions. Si l'une quelconque des dispositions de la présente Licence est jugée contraire à la loi en vigueur, nulle ou dénuée de caractère exécutoire devant une quelconque juridiction, les parties conviennent d'ores et déjà de renoncer à cette disposition de telle manière que la Licence devienne opposable devant cette juridiction. Cependant si SunSoft estime que la suppression de l'une ou de l'autre dispositions de la présente Licence compromet aux termes du présent article les droits ou obligations de Sunsoft ou de ses bailleurs de licence, SunSoft se réserve le droit de résilier la Licence et de rembourser les frais de licence payés par le Client, et il est convenu que ce remboursement constituera le seul recours du Client.

11. Législation en vigueur. Ce Contrat est régi et interprété par les lois de l'Etat de Californie, Etats-Unis, à l'exclusion des règles de conflits de loi.

12. Intégralité des dispositions. Le présent Contrat exprime l'intégralité des conventions intervenues entre les parties relatives au Logiciel. Il annule et remplace toutes les communications, propositions et déclarations antérieures ou simultanées, verbales ou écrites, qui se rapportent à son objet et prévaut sur toutes dispositions contraires ou additionnelles figurant dans tout devis, toute commande, toute confirmation de commande ou toute communication similaire échangée entre les parties pendant la durée du présent Contrat. Aucune modification ne pourra valablement être apportée au présent Contrat sans être constatée par un écrit, portant la signature d'un représentant dûment habilité de chacune des parties.

SOFTWARELIZENZ VERTRAG

SUNSOFT GEWÄHRT IHNEN, UNTER DER VORAUSSETZUNG, DASS SIE DIE BEDINGUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGES ANERKENNEN, EIN NUTZUNGSRECHT AN DER BEIGEFÜGTEN SOFTWARE. BITTE LESEN SIE DIE BEDINGUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGES SORGFÄLTIG, BEVOR SIE DIE VERSIEGELUNG DER DATENTRÄGER ÖFFNEN. DURCH ÖFFNEN DER VERSIEGELUNG DER DATENTRÄGER ERKLÄREN SIE SICH MIT DEN BEDINGUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGES EINVERSTANDEN. WENN SIE NICHT BEREIT SIND, DIE BEDINGUNGEN DIESES LIZENZVERTRAGES ANZUERKENNEN, GEBEN SIE DIE VERSIEGELTEN DATENTRÄGER MIT DEN DAZUGEHÖRIGEN MATERIALIEN INNERHALB VON FÜNFZEHN (15) TAGEN AB DEM DATUM DER VERKAUFSQUITTUNG GEGEN ERSTATTUNG DES KAUFPREISES ZURÜCK.

- 1. Lizenz zur Nutzung.** Dem Kunden wird eine nicht ausschließliche Lizenz gewährt, die ihm das Recht einräumt, die beigefügte binäre Software in maschinenlesbarer Form zusammen mit der dazugehörigen Dokumentation ("Software") zu benutzen. Dies gilt entsprechend für die Anzahl der Benutzer, für die eine entsprechende Lizenzgebühr gezahlt worden ist. Die Übertragung der Lizenz bedarf der Zustimmung von SunSoft. Das Recht zum Verleih oder zur Vermietung der überlassenen Software ist ausdrücklich ausgeschlossen.
- 2. Lizenz zur Entwicklung.** Diese Lizenz erlaubt dem Kunden unter Verwendung der lizenzierten Software selbst Software Programme zu entwickeln. Falls der Kunde Software Programme entwickeln möchte, die Teile der lizenzierten Software beinhalten ("Entwickelte Programme"), finden die folgenden Regelungen Anwendung: Die entwickelten Programme müssen die gleiche Anwenderschnittstelle haben, wie die lizenzierte Software; Fonts in der lizenzierten Software müssen mit Ihrem Tool Kit oder Server verbunden bleiben. Entwickelte Programme dürfen weitergegeben und vertrieben werden, solange sie ausschließlich auf Hardware eingesetzt werden, für die eine entsprechende Lizenz vorhanden ist. Werden diese entwickelten Programme weiterentwickelt, so ist das nur zulässig, wenn SunSoft eine zusätzliche "Entwickler Lizenz" eingeräumt hat. Der Kunde erhält keine Lizenz für die Entwicklung von Applikationen im Druck- und Verlagswesen, es sei denn, daß er eine gültige Drucklizenz erworben hat. Werden Teile von Motif® in vom Kunden entwickelte Programme einbezogen, kann dies erfordern, dass die Anzahl der Kopien der entwickelten Programme an SunSoft gemeldet werden muss. Der Kunde verpflichtet sich, SunSoft von jeglichen Ansprüchen oder Rechtstreitigkeiten, einschließlich Anwaltskosten, freizustellen, die auf den Vertrieb oder die Benutzung der vom Kunden entwickelten Programme zurückzuführen sind.
- 3. Schutzrechte.** Die Software ist urheberrechtlich geschützt. Das Eigentum an allen Kopien behalten sich SunSoft und / oder ihre Lizenzgeber vor. Außer einer Kopie für Sicherungszwecke ist dem Kunden nicht gestattet, Kopien der Software anzufertigen. Der Kunde darf für den internen Gebrauch Ausdrucke der Online-Dokumentation entsprechend der Anzahl der Anwendungen, für die eine Lizenzgebühr gezahlt worden ist, anfertigen. Soweit nicht ausdrücklich gestattet, darf der Kunde die Software weder verändern noch decompilieren, deassemblieren, decodieren, extrahieren oder eine andere Form von "Reverse Engineering" zur Anwendung bringen. Für Schnittstelleninformation wendet sich der Kunde direkt an SunSoft.
- 4. Hoch-Risiko Bereiche.** Die Software ist nicht entwickelt, ausgelegt, hergestellt oder bestimmt für den Einsatz als Online-Steuerungsanlagen für risikoreiche Bereiche, die einen ausfallsicheren Betrieb erfordern. Zu diesen Bereichen gehören z.B. der Betrieb von Kernkraftwerken, Flugzeugnavigations- oder Kommunikationssystemen der Luftverkehrsüberwachung, intensivmedizinische Geräte etc. ("Hochrisikobereiche").
- 5. Vertraulichkeit.** Die lizenzierte Software stellt vertrauliche Informationen von SunSoft und/oder ihren Lizenzgebern dar. Der Kunde verpflichtet sich, geeignete Maßnahmen zu treffen, um die Software gegen unerlaubte Preisgabe oder Benutzung sowie unerlaubtes Kopieren zu schützen.
- 6. Gewährleistung.** SunSoft gewährleistet für einen Zeitraum von sechs 6 Monaten ab dem Datum der Kaufquittung, daß das Medium, auf dem die Software überlassen wird, frei von Material- und oder Herstellungsfehlern ist. Solange SunSoft seiner Verpflichtung zur Nachbesserung nachkommt hat der Kunde nicht das Recht, die Rückgängigmachung des Lizenzvertrages oder die Herabsetzung des Kaufpreises zu verlangen. Dieses Recht hat der Kunde erst, wenn die Nachbesserung endgültig fehlschlägt.
- 7. Funktion.** Die Software wird überlassen, ohne eine Garantie oder Zusage der Eignung der Software für einen bestimmten Zweck. SunSoft gewährleistet, daß die Software in den wesentlichen Funktionen der dazugehörigen Dokumentation entspricht. Diese Gewährleistungsregelung gilt nur gegenüber dem ursprünglichen Lizenznehmer.
- 8. Haftung.** SunSoft begrenzt seine Haftung, soweit zulässig auf vorsätzlich oder grob fahrlässig herbeigeführte Schäden. Die Regelungen des Produkthaftungsgesetzes und soweit gesetzlich zwingend gehaftet wird, bleiben unberührt. (Dies gilt nur, soweit das Produkthaftungsgesetz Anwendung findet).
- 9. Beendigung.** Die Lizenz ist wirksam, bis sie beendet wird. Der Kunde kann das Nutzungsrecht jederzeit beenden, indem er die Software und die zugehörige Dokumentation sowie alle Kopien vernichtet. Das Nutzungsrecht erlischt unverzüglich durch fristlose Kündigung von SunSoft wenn der Kunde die Bestimmungen dieses Lizenzvertrages verletzt. Erlischt das Nutzungsrecht, ist der Kunde verpflichtet, unverzüglich sämtliche Kopien der Software und der dazugehörigen Dokumentation zu vernichten.
- 10. Anzuwendendes Recht.** Dieser Lizenzvertrag wurde geschlossen und wird beherrscht durch das Recht des Staates Californien.
- 11. Salvatorische Klausel.** Sollte eine dieser Bestimmungen unwirksam oder sein, so berührt dies die Wirksamkeit des Lizenzvertrages im übrigen nicht.
- 12. Schlußbestimmungen.** Dieser Lizenzvertrag ist das für die Nutzung der Software maßgebende Dokument zwischen SunSoft und dem Kunden, er tritt an die Stelle aller früheren oder gleichzeitigen mündlichen oder schriftlichen Mitteilungen. Entgegenstehende Geschäftsbedingungen des Kunden werden auch ohne ausdrücklichen Widerspruch nicht Vertragsbestandteil. Veränderungen und/oder Ergänzungen dieses Lizenzvertrages bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung beider Parteien.

SUNSOFT, INC.
CODICE BINARIO - UTILIZZATORE FINALE

CONTRATTO DI LICENZA SOFTWARE

SUNSOFT LE CONCEDE UNA LICENZA DI UTILIZZAZIONE DEL SOFTWARE ALLA CONDIZIONE ESPRESSA CHE ACCETTI TUTTE LE OBBLIGAZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA. LEGGA ATTENTAMENTE I TERMINI E LE CONDIZIONI DI QUESTA LICENZA PRIMA DI APRIRE LA CONFEZIONE. SE NON DESIDERA ESSERE LEGATO DA QUESTO CONTRATTO, LA PREGHIAMO DI RINVIARE IL SOFTWARE NON UTILIZZATO ENTRO 15 GIORNI (QUINDICI GIORNI) DALLA DATA DI ACQUISTO PER FARSI RIMBORSARE IL CORRISPETTIVO PAGATO.

1. LICENZA D'USO. Il presente contratto (il "Contratto") concede al Cliente una licenza non esclusiva e non trasferibile ("la Licenza") di utilizzazione del Software in forma leggibile dall'elaboratore ("il Software") e della documentazione di accompagnamento, a fronte del pagamento da parte del Cliente del corrispettivo applicabile in funzione del numero di utenti e della classe di computer hardware.

2. LICENZA DI SVILUPPO. Questa licenza permette al Cliente di sviluppare programmi software utilizzando il Software. Tuttavia qualora il Cliente desideri sviluppare i programmi software che incorporino porzioni del Software ("Programmi Sviluppati") le seguenti disposizioni regoleranno i rapporti tra le parti, in quanto applicabili: (i) i Programmi Sviluppati dovranno avere un'interfaccia di programmazione uguale a quella del Software, (ii) i "font" contenuti nel Software dovranno rimanere associati con il loro "toolkit" o "server", (iii) i Programmi Sviluppati potranno essere usati e distribuiti solo unitamente alle attrezzature autorizzate ad utilizzare il Software, a meno che SunSoft e il Cliente non abbiano concluso un ulteriore contratto di Licenza per lo Sviluppo di programmi, (iv) il Cliente non è autorizzato a sviluppare applicazioni di stampa o a stampare, a meno che il Cliente non abbia ottenuto un Contratto di Licenza di stampa valido, (v) l'inclusione di parti del software Motif® in Programmi Sviluppati può comportare l'obbligo, da parte del Cliente, di trasmettere copie dei suddetti Programmi Sviluppati alla SUNSOFT, e (vi) il Cliente si impegna a risarcire, tenere indenne (pagando ogni spesa legale) e far difendere SunSoft e chi ne concede licenza in qualsiasi azione giudiziaria che possa sorgere o risultare dalla distribuzione o dall'uso dei Programmi Sviluppati, nella misura in cui questi ricorsi derivino dai lavori eseguiti dal Cliente.

3. LIMITAZIONI. Il Software è coperto da diritto d'autore e SunSoft e/o i suoi licenzianti ritengono il titolo di tutte le copie. Il Cliente si impegna a non riprodurre il Software e la documentazione di accompagnamento, fatto salvo il caso di riproduzione di un'unica copia del Software per esigenze di archivio. Il Cliente potrà, per uso interno, stampare un numero di copie della documentazione "on-line" per cui abbia versato il canone a SUNSOFT. Tuttavia in tale ipotesi, il Cliente dovrà rispettare tutti i diritti di proprietà di SUNSOFT ed indicarli sulla copia del Software. Ad eccezione dei casi previsti al punto 2. che precede e salvo contraria disposizione imperativa di legge, il Cliente non potrà modificare, decompilare, disassemblare, de-crittografare, estrarre o "reverse-engineer" il Software. Il Software non è a prova di avaria e non è specificamente progettato o autorizzato all'uso o alla vendita come apparecchiatura "on line" di controllo da utilizzarsi in attività rischiose per le quali siano necessarie particolari garanzie di sicurezza, quali a titolo esemplificativo ma non tassativo, le attività relative al funzionamento di impianti nucleari, alla navigazione aerea, ai sistemi di comunicazione per aeromobili, al controllo del traffico aereo, alle apparecchiature di sostentamento in vita o ai sistemi d'arma.

4. RISERVATEZZA. Il Software costituisce informazione confidenziale di proprietà di SUNSOFT e/o dei suoi licenzianti. Il Cliente si impegna a prendere adeguate misure per proteggere il Software da divulgazioni od uso non autorizzati.

5. GARANZIA LIMITATA. La SUNSOFT garantisce che, per un periodo di novanta (90) giorni dalla data di acquisto e se muniti di scontrino: (I) i supporti su cui è fornito il Software, se correttamente utilizzati, sono esenti da difetti di materiali e di fabbricazione, e (II) il Software è dotato delle funzioni e delle caratteristiche descritte nel listino prezzi SUNSOFT. Il Software viene fornito "così com'è". Questa garanzia limitata si applica solo al Cliente licenziatario originale. L'unico rimedio del Cliente e l'unica responsabilità della SUNSOFT, in conformità ai termini della presente garanzia limitata, è costituito, a discrezione della SUNSOFT, dalla riparazione o dalla sostituzione del Software, o dal rimborso degli oneri corrisposti dal Cliente per l'acquisto della Licenza.

6. ESCLUSIONE DI GARANZIA. Fatte salve le disposizioni contenute nel presente contratto, tutte le altre garanzie espresse o implicite, ivi incluse quelle relative alla qualità e all'idoneità ad un uso specifico e quelle di cui agli articoli 1490 e ss e 1497 c.c. sono escluse.

7. LIMITAZIONI DI RESPONSABILITÀ. Con l'esclusione dei casi di dolo o colpa grave di SUNSOFT, nonché di quelli previsti da altre disposizioni inderogabili di legge, SUNSOFT limita la propria responsabilità per danni, al corrispettivo per la Licenza pagato dal Cliente per il Software che ha causato il danno.

8. RESCSSIONE. La Licenza rimane valida fino alla rescissione. Il Cliente potrà recedere dalla Licenza in ogni momento previa distruzione di tutte le copie del Software e della documentazione di accompagnamento. SUNSOFT avrà il diritto di risolvere la Licenza in ogni momento qualora il Cliente si renda inadempiente ad uno o più degli obblighi previsti dal presente Contratto. In caso di cessazione per qualsiasi motivo della Licenza, il Cliente si impegna a distruggere tutte le copie del Software.

9. REGOLAMENTAZIONE SUL CONTROLLO DELLE IMPORTAZIONI E DELLE ESPORTAZIONI. Il Software, comprese le informazioni tecniche, è soggetto alla legislazione statunitense in materia di esportazioni, tra le quali "The Export Administration Act" e i suoi regolamenti di attuazione, per l'intera durata dei divieti applicabili, e può essere soggetto alle legislazioni di altri paesi in materia di importazione ed esportazione.

Il Cliente si impegna a rispettare le predette normative e dichiara di assumersi la responsabilità di ottenere tutte le eventuali autorizzazioni necessarie per l'esportazione, riesportazione ed importazione del Software a lui consegnato.

10. LEGGE APPLICABILE. Il presente Contratto è sottoposto alla legge dello Stato della California, con l'esclusione delle norme di diritto internazionale privato.

11. DIVISIBILITÀ DELLE DISPOSIZIONI. Qualora l'una qualsiasi delle disposizioni sopra indicate, sia ritenuta contraria alla legge applicabile, nulla o senza carattere esecutivo in nessuna giurisdizione, le parti, con il presente Contratto, rinunciano a tale disposizione per quanto necessario, per rendere la Licenza applicabile in questa giurisdizione. Tuttavia se SUNSOFT giudica che la soppressione ai sensi di questa clausola, di una o più delle disposizioni della Licenza, compromette irragionevolmente i diritti o la responsabilità di SUNSOFT o dei suoi licenzianti, SUNSOFT si riserva il diritto di recedere dalla Licenza e di rimborsare il canone pagato; tale rimborso essendo l'unico ed esclusivo rimedio del Cliente.

12. INTERO ACCORDO E MODIFICHE. Il presente Contratto costituisce l'intero accordo raggiunto tra le parti relativamente al suo oggetto, abroga e sostituisce ogni e qualsiasi precedente o contemporanea comunicazione, proposta o dichiarazione, anche verbale, sul medesimo oggetto, e prevale su tutti gli altri eventuali termini e condizioni contenuti nelle comunicazioni, o altri documenti contrattuali del Cliente. Modifiche al contratto non saranno vincolanti, a meno che non siano in forma scritta e firmate da un rappresentante di ciascuna parte debitamente autorizzato.

SUNSOFT, INC.
Código Binario del Usuario Final

CONTRATO DE LICENCIA DEL PROGRAMA DE COMPUTACION

SUNSOFT ESTA DISPUESTO A LICENCIAR EL PROGRAMA DE COMPUTACION QUE ACOMPAÑA AL PRESENTE UNICAMENTE BAJO LA CONDICION QUE USTED ACEPTÉ TODOS LOS TERMINOS CONTENIDOS EN ESTE CONTRATO DE LICENCIA. LEA LOS TERMINOS Y CONDICIONES DE ESTA LICENCIA CUIDADOSAMENTE ANTES DE ABRIR EL PAQUETE DEL MEDIO DEL PROGRAMA DE COMPUTACION. AL ABRIR EL PAQUETE DEL MEDIO DEL PROGRAMA DE COMPUTACION, USTED ESTA ASINTIENDO A LOS TERMINOS Y CONDICIONES DE ESTE CONTRATO. SI USTED NO ESTA DISPUESTO A OBLIGARSE POR ESTE CONTRATO, DEVUELVA EL PROGRAMA DE COMPUTACION SIN USAR DENTRO DE LOS QUINCE (15) DIAS SIGUIENTES A LA COMPRA A LOS FINES DE RECIBIR UN REEMBOLSO DE LOS HONORARIOS DE LICENCIA PAGADOS.

- 1. Licencia para usar.** Al Cliente se le concede una licencia no exclusiva y no transferible ("Licencia") para el uso del Programa de Computación binario anexo en forma susceptible de lectura por máquina, junto con documentación anexa ("Programa de Computación"), para el número de usuarios y la clase de computadora para la cual se pagó el honorario correspondiente.
- 2. Licencia para Desarrollar.** Esta Licencia autoriza al Cliente a desarrollar programas de computación utilizando el Programa de Computación. Sin embargo, en el caso de que el Cliente desee desarrollar programas de computación que incorporen partes del Programa de Computación ("Programas Desarrollados"), se aplican las siguientes disposiciones en lo que sea posible: Los Programas Desarrollados deben tener una interfase de programa aplicativo que sea igual al Programa de Computación, las fuentes dentro del Programa de Computación deben permanecer relacionadas con su toolkit o servidor; los Programas Desarrollados pueden ser utilizados y distribuidos, pero sólo en equipos de computación licenciados para utilizar el Programa de Computación, a menos que un Contrato adicional de Licencia para Desarrollo haya sido firmado entre SunSoft y el Cliente; el Cliente no está licenciado para desarrollar solicitudes de impresión o para imprimir, a menos que el Cliente haya obtenido una licencia para imprimir válida; la incorporación de partes de Motif® en los Programas Desarrollados puede precisar la presentación de copias de los Programas desarrollados a SunSoft; y el Cliente acuerda indemnizar, dejar a salvo y defender a SunSoft y a sus concedentes de y contra cualquier reclamo o acción, incluyendo honorarios de abogados, que puedan derivarse o resultar de la distribución o uso de Programas Desarrollados en los casos en que dichos reclamos y acciones deriven de los desarrollos hechos por el Cliente.
- 3. Restricciones.** El Programa de Computación tiene registro de derecho de autor y la titularidad de todas las copias la tienen Sunsoft y/o sus licenciantes. El Cliente no hará copias del Programa de Computación, salvo una sola copia del Programa de Computación para fines de archivo y, si aplica, el Cliente puede, para su uso interno únicamente, imprimir el número de copias de documentación on-line para la cual se ha pagado el honorario aplicable, en cuyo caso todos los avisos de derechos de propiedad en el Programa de Computación serán reproducidos y colocados. Excepto según se autoriza específicamente en el Párrafo 2 o si la aplicación de esta disposición es prohibida por ley, el Cliente no modificará, decompilará, invertirá el ensamblaje, decodificará, extraerá, o de otra manera invertirá la ingeniería del Programa de Computación. El Programa de Computación no está diseñado o licenciado para uso en equipo de control on-line en ambientes peligrosos como la operación de plantas nucleares, navegación o control de barcos, o máquinas directas de apoyo de vida.
- 4. Confidencialidad.** El Programa de Computación es confidencial y propiedad privilegiada de Sunsoft y/o sus licenciantes. El Cliente acuerda tomar los pasos necesarios para proteger el Programa de Computación de la revelación o uso no autorizado.
- 5. Garantía limitada.** SunSoft garantiza que, durante un período de noventa (90) días a partir de la fecha de compra (a ser comprobada mediante la presentación de una copia del recibo): i) el medio en el que el Programa de Computación es entregado estará libre de defectos materiales y de fabricación bajo un uso normal; y ii) que el Programa de Computación contiene las características descritas en la lista de precios de SunSoft. De otra manera, el Programa de Computación es suministrado "COMO ES". Esta garantía limitada sólo es aplicable al Cliente como concesionario original. El único recurso del Cliente y la responsabilidad completa de SunSoft bajo esta garantía limitada será, a discreción de SunSoft, reparar o reemplazar el Programa de Computación, o bien reembolsar el importe abonado por la licencia.
- 6. Renuncia de Garantía.** EXCEPTO SEGUN SE ESPECIFICA, TODAS LAS CONDICIONES, ASEVERACIONES O GARANTIAS, EXPRESAS O IMPLICITAS, INCLUYENDO CUALQUIER GARANTIA IMPLICITA DE COMERCIABILIDAD, ADECUACION PARA UN FIN PARTICULAR O DE NO INFRINGIR, SON EXCLUIDAS SEGUN LO PERMITIDO POR LA LEY APLICABLE.
- 7. Limitación de Responsabilidad.** EN NINGUN CASO SERA SUNSOFT RESPONSABLE POR PERDIDAS DE INGRESOS, GANANCIAS O DATOS, O POR DAÑOS ESPECIALES, INDIRECTOS, CONSECUENCIALES, INCIDENTALES O PUNITIVOS COMO SEAN CAUSADOS E INDEPENDIENTEMENTE DE LA TEORIA DE RESPONSABILIDAD QUE SE DERIVEN DEL USO O DE LA INCAPACIDAD DE USAR EL PROGRAMA DE COMPUTACION, AUN SI SUNSOFT HA SIDO NOTIFICADA DE LA POSIBILIDAD DE DICHO DAÑO. En ningún caso la responsabilidad de SunSoft para con el Cliente, ya sea contractual, extra-contractual (incluyendo negligencia), u otra, excederá el honorario de licencia pagado por el Cliente por el Programa de Computación. Las mencionadas limitaciones aplicarán aún cuando la garantía arriba expresada falle en su propósito esencial.
- 8. Terminación.** Esta Licencia es efectiva hasta ser terminada. El Cliente puede dar por terminada esta Licencia en cualquier momento mediante la destrucción de todas las copias del Programa de Computación incluyendo cualquier documentación. Esta Licencia terminará inmediatamente sin necesidad de aviso de SunSoft si el Cliente dejase de cumplir con alguna disposición de esta Licencia. Al terminarse, el Cliente debe destruir todas las copias del Programa de Computación.
- 9. Regulaciones de Exportación.** El Programa de Computación, incluyendo los datos técnicos, están sujetos a las leyes de control de exportaciones de los Estados Unidos, incluyendo la Ley de Administración de Exportación de los Estados Unidos y sus reglamentos relacionados, y puede estar sujeto a reglamentos de exportación o importación de otros países. El Cliente acuerda que cumplirá estrictamente con todos estos reglamentos y reconoce que tendrá la responsabilidad de obtener licencias para exportar, re-exportar, o importar el Programa de Computación.
- 10. Ley Aplicable.** Este Contrato está preparado, será regido e interpretado de conformidad con las leyes del Estado de California, Estados Unidos de América, excluyendo sus disposiciones de escogencia de ley aplicable.
- 11. Divisibilidad.** Si alguna de las disposiciones anteriores es declarada contraria a la ley, inválida o no exigible en alguna jurisdicción, entonces dicha disposición es renunciada en cuanto sea necesario para que la Licencia sea válida en dicha jurisdicción. Sin embargo, si en la opinión de SunSoft, la eliminación de dicha disposición de la Licencia de conformidad con este párrafo compromete irrazonablemente los derechos u obligaciones de SunSoft o sus licenciantes, SunSoft se reserva el derecho de terminar la Licencia y reembolsar el honorario pagado por el Cliente, siendo esto el único recurso del Cliente.
- 12. Integración.** Este Contrato constituye el contrato completo entre el Cliente y SunSoft en relación con el Programa de Computación y: (i) cancela todas las comunicaciones, propuestas y aseveraciones orales o escritas previas o contemporáneas en relación al objeto del contrato; y (ii) prevalece sobre cualquier término adicional o en conflicto sobre cualquier cuota, orden, reconocimiento, o comunicación similar entre las partes durante el término de este Contrato. Ninguna modificación de este Contrato será válida, al menos que conste por escrito y sea firmada por

ACORDO DE LICENCIAMENTO DE PROGRAMAS

A SUNSOFT CONCEDERÁ AO CLIENTE UMA LICENÇA PARA O USO DE PROGRAMAS LICENCIADOS (SOFTWARE) APENAS EM CASO DE ACEITAÇÃO, POR PARTE DO CLIENTE, DOS TERMOS CONSTANTES DO PRESENTE ACORDO. O CLIENTE DEVERÁ LER COM ATENÇÃO OS TERMOS E CONDIÇÕES DA LICENÇA ANTES DE ABRIR A EMBALAGEM QUE CONTÉM O SOFTWARE. AO ABRIR A EMBALAGEM QUE CONTÉM O SOFTWARE O CLIENTE DÁ A SUA ACEITAÇÃO AOS TERMOS E CONDIÇÕES DO PRESENTE ACORDO. SE O CLIENTE NÃO DESEJAR ACEITAR O PRESENTE ACORDO DEVERÁ DEVOLVER O SOFTWARE, POR UTILIZAR, NO PRAZO DE QUINZE (15) DIAS CONTADOS DA DATA DA COMPRA PARA QUE LHE SEJA DEVOLVIDO O VALOR PAGO PELA CORRESPONDENTE LICENÇA.

1. Licença de Utilização. Ao Cliente é concedida uma licença não exclusiva e não transferível ("Licença") para o uso de programas de software binário em forma legível por máquinas, juntamente com a documentação que o acompanha ("Software"), pelo número de utilizadores e para a classe de equipamento informático correspondentes ao valor pago.

2. Licença de Desenvolvimento. A presente Licença autoriza o Cliente a desenvolver programas de Software. No entanto, se o Cliente desejar desenvolver programas de software que contenham partes do Software ("Programas Desenvolvidos"), aplicar-se-ão as seguintes provisões, quando for o caso disso: os Programas Desenvolvidos terão que ter um canal de ligação de programação de aplicações que seja o mesmo do Software; as fontes incorporadas no Software ficarão associadas ao utilitário ou ao servidor ("server"); os Programas Desenvolvidos poderão ser usados e distribuídos, apenas, para correr em equipamento informático licenciado para utilização de software, a não ser que um Acordo de Licenciamento para Desenvolvimento seja assinado pela "SunSoft" e pelo Cliente; o Cliente não está autorizado a desenvolver aplicações para impressão ou a imprimir, a não ser que tenha obtido uma licença válida para imprimir; a inclusão de partes do "Motif®" em Programas Desenvolvidos poderá requerer que a SunSoft seja notificada das cópias que forem feitas dos Programas Desenvolvidos; e o Cliente acorda em indemnizar, libar de responsabilidades e defender a SunSoft e seus licenciadores de e contra quaisquer reclamações ou acções judiciais, incluindo honorários advocatícios que resultem da distribuição ou do uso de Programas Desenvolvidos, na medida em que essas queixas ou acções judiciais resultem do desenvolvimento efectuado pelo Cliente.

3. Restrições. O Software está protegido por Direitos de Autor ("Copyright") e a respectiva propriedade pertence à SunSoft e/ou aos seus licenciadores. O Cliente não está autorizado a fazer cópias do Software para além de uma para efeitos de arquivo e, se for o caso disso, o Cliente poderá, apenas para seu uso interno, imprimir o número de cópias da documentação anexa ao Software pela qual tenha pago o respectivo valor, em cujo caso a legenda de "copyright" no Software deverá ser reproduzida. Excepto se tal for expressamente autorizado no parágrafo 2 acima ou se a aplicação dessa provisão for proibida pela lei aplicável, o Cliente não modificará, não decompilará nem separará de forma diversa nem alterará por qualquer outra forma o Software. O Software não está licenciado nem destinado para uso em equipamento de controlo "on-line" (controlo a partir de um processador central) em ambientes de risco como sejam a gestão de centrais nucleares ou controlo ou navegação aérea ou a gestão de máquinas de apoio à vida.

4. Confidencialidade. O Software é confidencial e é propriedade da SunSoft e/ou dos seus licenciadores. O Cliente acorda em proteger o Software de qualquer divulgação ou uso não autorizado.

5. Garantia Limitada. Por um período de noventa (90) dias, contados da data da compra, tal como consta da cópia do recibo, a SunSoft garante que: -i) a embalagem que contém o Software licenciado não comporta defeitos de material ou de execução, em condições normais de utilização; e -ii) que o Software contém as características descritas no preço da SunSoft. Por outro lado, o Software é fornecido "AS IS" ("Tal Qual"). Esta garantia limitada abrange unicamente o Cliente enquanto licenciado original. O recurso exclusivo do Cliente e a responsabilidade total da SunSoft, ao abrigo da presente garantia limitada, será ao critério da SunSoft, optar por reparar ou substituir o Software, ou, então, desenvolver ao Cliente o valor pago pela referida licença.

6. Exclusões da Garantia. EXCEPTO SE ESPECIFICADO NA PRESENTE GARANTIA, TODAS AS CONDIÇÕES, REPRESENTAÇÕES E GARANTIAS EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA DE COMERCIALIZAÇÃO, ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM OU NÃO-INFRAÇÃO, SÃO PELO PRESENTE, EXCLUÍDAS NOS TERMOS DA LEI APLICÁVEL.

7. Limite da Responsabilidade. A SUNSOFT NÃO SERÁ, EM CASO ALGUM, RESPONSÁVEL POR QUAISQUER LUCROS CESSANTES, PERDA DE LUCROS OU DADOS, OU POR DANOS ESPECIAIS, INDIRECTOS, CONSEQUÊNCIAS, ACIDENTAIS OU PUNITIVOS CAUSADOS E, INDEPENDENTEMENTE DA TEORIA DA RESPONSABILIDADE CIVIL, RESULTANTES DO USO OU INCAPACIDADE DE USO DO SOFTWARE, MESMO QUE A SUNSOFT TENHA SIDO AVISADA DA POSSIBILIDADE DE OCORRÊNCIA DE TAIS DANOS. Em caso algum a responsabilidade da SunSoft face ao Cliente, quer por força de contrato, acto ilícito extra contratual (incluindo negligência) ou outro, excederá o valor do Software licenciado pago pelo Cliente. As limitações atrás referidas aplicar-se-ão mesmo se a garantia supra mencionada não cumprir o seu objetivo essencial.

8. Rescisão. A Licença será efectiva até à data da sua rescisão. O Cliente poderá rescindir a presente Licença em qualquer altura destruindo todas as cópias do Software e respectiva documentação. A presente licença será imediatamente rescindida pela SunSoft, sem aviso, se o Cliente não cumprir alguns dos seus termos e condições. Após a rescisão o Cliente destruirá todas as cópias do Software.

9. Regras de Exportação. O Software, incluindo dados técnicos, está sujeito às leis de controlo de exportações dos Estados Unidos, incluindo a Lei de Administração da Exportação dos Estados Unidos e regulamentos anexos e poderá estar sujeito a regulamentos de exportação ou importação em outros países. O Cliente acorda no estrito cumprimento dessas regulamentações e compromete-se a obter licenças de exportação, re-exportação ou importação de Software.

10. Lei Aplicável. O presente Acordo será regido pelas leis do Estado da Califórnia, Estados Unidos da América, com renúncia a quaisquer outros.

11. Individualização. Se qualquer uma das provisões acima descritas violar a lei aplicável, for nula ou não puder ser aplicada em qualquer jurisdição, então tal provisão será, pelo presente, suspensa de forma a que a Licença possa ser aplicável nessa jurisdição. No entanto, se, na opinião da SunSoft, a remoção de quaisquer provisões da Licença nos termos deste parágrafo comprometa de forma pouco razoável os direitos ou obrigações da SunSoft ou dos seus licenciadores, a SunSoft reserva-se o direito de rescindir a Licença e devolver o valor da mesma pago pelo Cliente, sendo este o único direito do cliente.

12. Integração. O presente Acordo representa o Acordo global assinado entre o Cliente e a SunSoft relativamente a Software e: (i) substitui todas as comunicações orais ou escritas anteriores ou actuais, propostas e representações relativas a esse assunto; e (ii) prevalecerá sobre quaisquer termos adicionais constantes de qualquer descrição, comunicação, encomenda ou comunicação similar entre as partes durante a vigência do presente Acordo. As alterações ao Acordo não serão válidas excepto quando efectuadas por escrito e assinadas por um representante autorizado de cada uma das partes.

SUNSOFT, INC
Binär kod för slutanvändare
PROGRAMVARULICENSAVTAL

SUNSOFT ÄR BERETT ATT ÅTERUPPLÅTA RÄTTEN ATT ANVÄNDA KOPIOR AV DEN BIFOGADE PROGRAMVARAN ENDAST UNDER FÖRUTSÄTTNING ATT NI ACCEPTERAR INNEHÅLLET I DETTA LICENSAVTAL I SIN HELHET. LÄS NOGGRANT IGENOM VILLKOREN OCH FÖRUTSÄTTNINGARNA I DETTA LICENSAVTAL INNAN NI BRYTER PROGRAMVARUFÖRPACKNINGEN. GENOM ATT NI BRYTER FÖRPACKNINGEN INNEHÅLLANDE PROGRAMVARAN ACCEPTERAR NI INNEHÅLLET I DETTA AVTAL I DESS HELHET. OM NI INTE ÖNSKAR BLI BUNDEN AV DETTA AVTAL, VÄNLIGEN RETURNERA PROGRAMVARAN I OANVÄNT SKICK INOM FEMTON (15) DAGAR FRÅN ERT INKÖP FÖR ÅTERBETALNING AV BETALD LICENSavgift.

1. Rätt att Använda. SunSoft beviljar Kunden den icke exklusiva och icke överlåtbara rätten att använda den bifogade binära programvaran i maskinläsbar form tillsammans med tillhörande dokumentation, ("Programvaran"), för det antal användare och på den typ av maskinvara som motsvaras av av Er erlagd licensavgift.

2. Rätt att Utveckla. Detta Licensavtal berättigar Kunden att utveckla annan programvara med nyttjande av Programvaran. Emellertid, för det fall Kunden önskar utveckla programvara som innehåller delar av Programvaran, ("Utvecklade Program"), gäller följande villkor i den mån så är tillämpligt: Utvecklade Program bör använda ett programmeringsgränssnitt för tillämpningar som är det samma som Programvaran; fonter i Programvaran skall förbli förbundna med sina respektive verktyg (toolkits) och server; Utvecklade Program får användas och distribueras, men endast på datorutrustning var till rätt upplåtits att använda Programvaran, såvida inte ett ytterligare Licensavtal för Utvecklare har träffats mellan SunSoft och Kunden; Kunden äger inte utveckla utskriftsapplikationer eller skrift, såvida inte Kunden erhållit giltig utskriftslicens; om delar av Motif® inkorporeras i Utvecklade Program kan det vara nödvändigt att rapportera kopior av Utvecklade Program till SunSoft; och Kunden förbinder sig att försvara och att hålla SunSoft och dess licensgivare skadeslösa mot och från rättsliga åtgärder och krav, inklusive ombudskostnader, som uppkommer till följd eller som resultat av distribution eller användning av Utvecklade Program i den utsträckning sådana krav eller rättsliga åtgärder härrör från utveckling gjord av Kunden.

3. Restriktioner. Programvaran är upphovsrättsligt skyddad och rätten till alla kopior är förbehållna SunSoft och/eller dess licenstagare. Kunden äger inte göra kopior av Mjukvaran, annat än en enda kopia för arkivändamål och, om tillämpligt, får Kunden för dennes interna bruk endast, trycka så många exemplar av i Programvaran inbyggd on-line dokumentation som motsvaras av det antal användare för vilka licensavgift har erlagts. I sådant fall skall också äganderättsnoteringar göras på Programvaran kopieras och fogas till vart exemplar av sålunda framställd dokumentation. Med undantag för vad som medges jämlikt punkten 2 ovan eller om inte upprätthållande av detta villkor är möjligt på grund av tillämplig lag, äger Kunden inte modifiera, dekompilera, bryta ned, dekryptera, extrahera eller på annat sätt ändra eller återskapa Programvaran, t.ex. genom s.k. "reverse engineering". Programvaran är inte konstruerad eller upplåten för användning i on-line kontrollerad utrustning i farliga omgivningar såsom drift av atomanläggningar, flyplansnavigatörer eller flygledningssystem eller livsuppehållande maskiner.

4. Sekretess. Programvaran är konfidentiell och äganderätten till densamma tillkommer SunSoft och/eller dess licenstagare. Kunden förbinder sig att på lämpligt sätt skydda Programvaran från obehörigt avslöjande eller nyttjande.

5. Begränsad garanti. SunSoft garanterar under en tid om nittio (90) dagar från inköpsdagen, såsom den framgår av inköpskvitto, att; i) det medium på vilket Programvaran är lagrad och tillhandahålles, ("Databären"), är fritt från material- och tillverkningsfel vid normal användning; och att ii) Programvaran innehåller de funktioner som beskrivs i SunSofts prislista. I annat fall tillhandahålles Programvaran i "befintligt skick". Denna begränsade garanti omfattar endast Kund som är ursprunglig licenstagare. Kundens enda rätt och SunSofts enda skyldighet enligt denna garanti är att, efter SunSofts eget gottfinnande, reparera eller ersätta Programvaran, eller att återbetala erlagd licens mot returnerande av densamma.

6. Inga ytterligare Garantier. SUNSOFTS ANSVAR ÄR, MED DE BEGRÄNSNINGAR SOM FÖLJER AV TILLÄMPLIG LAG, BEGRÄNSAT ENLIGT OVAN OCH SUNSOFT ÅTAR SIG INGET ANNAT GARANTIANSVAR, VARE SIG UTTRYCKLIGT ELLER IMPLICIT, AVSEENDE PROGRAMVARANS AFFÄRSMÄSSIGA FÖRUTSÄTTNINGAR, DESS LÄMPLIGHET FÖR ETT SÄRSKILT ÄNDAMÅL ELLER AVSEENDE FRÅNVARO AV DESS INTRÅNG I ANNANS RÄTTIGHETER.

7. Ansvarsbegränsning. SUNSOFT SVARAR ICKE UNDER NÅGRA OMSTÄNDIGHETER FÖR SKADOR, (INKLUSIVE MEN UTAN BEGRÄNSNING TILL UTEBLIVEN NYTTA ELLER VINST, FÖRLUST AV LAGRAD INFORMATION ELLER ANNAN EKONOMISK SKADA) ELLER FÖR SPECIELL SKADA, INDIREKT SKADA, FÖLJDSKADA, OLYCKSSFALLSERSÄTTNING ELLER PREVENTIV ERSÄTTNING OAVSETT DESS ORSAK ELLER BERÄKNING OCH OAVSETT GRUNDEN FÖR ANSVAR HÄRRÖR FRÅN ANVÄNDNINGEN AV ELLER OMÖJLIGHETEN ATT ANVÄNDA PROGRAMVARAN, ÄVEN OM SUNSOFT HAR UPPMÄRKSAMMATS PÅ MÖJLIGHETERNA AV SÅDAN SKADA. SunSofts totala ansvar i förhållande till Kund skall i alla händelser och oavsett SunSofts oaksamhet eller vållande vara begränsat till den för Programvaran erlagda licensavgiften. Denna ansvarsbegränsning skall gälla även för det fall ovanstående garanti skulle visa sig inte uppfylla sitt huvudsakliga syfte.

8. Licensavtalets upphörande. Detta Licensavtal gäller till dess det sägs upp. Kunden äger närhelst säga upp densamma genom att förstöra samtliga kopior av Programvaran inklusive all dokumentation. Licensavtalet upphör vidare omedelbart utan uppsägning från SunSoft om Kunden i något avseende bryter mot densamma. Kunden är skyldig att förstöra alla kopior av Programvaran enligt ovan vid Licensavtalets upphörande.

9. Export. Programvaran, inklusive teknisk data om densamma, är underkastad amerikansk exportlagstiftning, inklusive U.S Export Administration Act och därtill hörande regler och kan därför omfattas av export eller importregleringar i andra länder. Kunden förbinder sig att respektera all sådan reglering i alla avseenden och vidgår att den är skyldig att utverka tillstånd för export, återexport eller import av Programvaran.

10. Tillämplig Lag. Detta Avtal är upprättat i enlighet med och skall tillämpas och tolkas i enlighet med lagen i Kalifornien, U.S.A. förutom vad gäller den statens regler om tillämplig lag.

11. Självständighet. Om något av ovanstående stadganden skulle befinnas ogiltigt, överställbart eller stridande mot tillämplig lag, efterges härmed samma stadgande av SunSoft i den mån så behövs för att Licensavtalet i övrigt skall kunna verkställas. Om SunSoft i sådant fall anser att SunSofts eller dess licenstagares rättigheter eller skyldigheter påverkas i orimlig mån, äger SunSoft säga upp Licensavtalet och återbetala erhållen licensavgift utgörande Kundens fulla och slutliga ersättning.

12. Hela Avtalet. Detta Avtal utgör det hela och enda avtalet mellan Kunden och SunSoft vad gäller Programvaran och: (i) ersätter all tidigare eller samtidig muntlig eller skriftlig kommunikation, förslag, uppgifter och påståenden rörande densamma; och (ii) gäller framför alla motsägende eller ytterligare villkor i offerter, beställningar, tillkännagivanden eller liknande kommunikation mellan parterna under detta Avtals bestånd. Inga ändringar av eller tillägg till Avtalet är giltiga med mindre de gjorts skriftligen och undertecknats av behöriga firmatecknare för respektive part.

**エンドユーザーバイナリコード
ソフトウェア使用許諾契約書**

同封のソフトウェア製品は、本契約に定める条件の全てにご同意いただける場合に限り、ご使用いただくことができます。本製品のメディアのパッケージを開封される前に本契約の条件を必ずお読み下さい。

第1条 使用権の許諾

お客様は、使用権が許諾された機種のコンピュータ機器製品において、許諾されたユーザー数を限度として、機械読取り可能な形態で提供される同封のバイナリ形式のソフトウェア製品ならびにこれに付随するドキュメント（以下総称して「本ソフトウェア」といいます）を使用する非独占的、譲渡不能な使用権を許諾されます。

第2条 アプリケーションの開発

お客様は、「本ソフトウェア」を利用してソフトウェア・プログラムを開発することができます。但し、「本ソフトウェア」の一部を組み込んでソフトウェア・プログラムを開発する場合には（以下「開発プログラム」という）、以下の条件に従うことを要件とします。

- (1) 「開発プログラム」が「本ソフトウェア」と同一のアプリケーション・プログラミング・インターフェースを有していること。
- (2) 「本ソフトウェア」で使用されているフォントを「開発プログラム」で使用する場合には、「本ソフトウェア」のツールキットまたはウィンドウサーバーとともに使用する形のものとする。
- (3) 「開発プログラム」は、「本ソフトウェア」の使用が許諾されているコンピュータ機器においてのみ使用されることとし、その他の機器において使用されるためには、予めサンソフトとお客様との間で開発のためのライセンス契約を締結しておくこと。
- (4) 印刷用アプリケーションの開発を行ったり、印刷を行うためには、お客様は、予め別途印刷用ソフトウェアの使用権を取得しておくこと。
- (5) Motifの一部を「開発プログラム」に組み込む場合には、サンソフトに対して「開発プログラム」のコピー数を報告することが必要な場合があります。
- (6) 「開発プログラム」を使用または頒布することにより第三者からサンソフトまたはサンソフトに「本ソフトウェア」に関する権利を許諾しているライセンサー（以下「ライセンサー」という）に対して請求がなされ、かつかかる請求がお客様が行った開発を原因とする場合には、お客様は、サンソフトおよび「ライセンサー」を防衛し、サンソフトおよび「ライセンサー」が被った損害および費用（弁護士費用を含む）を補償すること。
- (7) 「開発プログラム」（マニュアルを含む）に「本ソフトウェア」に関する適切な著作権表示を行うこと。

第3条 制限事項

1. 「本ソフトウェア」は、著作権法により保護されており、「本ソフトウェア」の全ての複製物に対する権利は、サンソフトおよび/またはその「ライセンサー」に帰属します。
2. 「本ソフトウェア」の使用権を許諾したことにより、「本ソフトウェア」に関するサンソフトおよび/またはその「ライセンサー」の著作権等の知的財産権および所有権がお客様に移転するものではなく、また、その商標および商号に関するライセンスを含め、いかなる権利も付与するものではありません。
3. お客様は、「本ソフトウェア」の複製をバックアップ用として1部のみ作成できるものとし、さらに別途に料金を支払うことにより、内部使用目的に限り、オン・ラインのドキュメントを特定の部数だけ複製し、使用することができます。なお、ドキュメントを含む「本ソフトウェア」の複製物にも、「本ソフトウェア」上に記載された著作権およびその他の専有財産権の表示を付するものとします。
4. 本契約第2条において認められている場合を除き、お客様は、「本ソフトウェア」の改変、逆アセンブル、逆コンパイル、逆暗号化およびリバース・エンジニアリングを行ってはならず、さらに「本ソフトウェア」の抜粋を行ってはならないものとします。
5. 「本ソフトウェア」は、核施設、航空機の航行もしくは通信システム、航空交通管制システムの制御、または生命維持装置の運転のような生命への危険をもたらす環境下におけるオン・ライン制御装置に使用するように設計、使用許諾されたものではありません。従って、いかなる場合にも「本ソフトウェア」をかかるとの使用目的に使用してはならないものとします。

第4条 秘密保持

「本ソフトウェア」は、サンソフトおよび/またはその「ライセンサー」の秘密情報です。お客様は、「本ソフトウェア」が不正開示または不正使用されないよう、適切な措置を講じるものとします。

第5条 保証

サンソフトは、「本ソフトウェア」の納入日から90日間、通常の使用の下で「本ソフトウェア」が記録されたメディア（以下「メディア」という）に材質上および製造上の不具合がないことを保証します。但し、「本ソフトウェア」の性能に関しては、“現状のまま”をベースに提供され、なんらの保証も行わないものとします。上記保証期間中に「メディア」に不具合が発生した場合には、サンソフトは、当該「メディア」を無償で修理または交換するものとし、もしサンソフトがこれらいずれの方法をも合理的に見てとれないと判断した場合には、「本ソフトウェア」の返却と引替にお客様の支払った代金の返還を行うものとします。但し、本保証は、お客様のみに適用されるものであり、第三者に対しては適用されません。

第6条 免責

本契約中に明示的な定めがある場合を除き、本契約は、「本ソフトウェア」の商品性、特定目的への適合性、第三者の特許権等への非侵害性に対するいかなる明示的または黙示的な保証を行うものではありません。

第7条 責任の制限

「本ソフトウェア」の使用または使用できないことから生じる逸失利益、データの喪失を含む間接、特別、偶発的または結果損害については、事前に損害発生の可能性を告知されていたか否かにかかわらず、いかなる場合にもサンソフトは責任を負わないものとします。また、不法行為責任を含むサンソフトのお客様に対する責任は、「本ソフトウェア」についてお客様が支払った代金を限度とします。本条の規定は、「メディア」に材質上または製造上の不具合が存在した場合にも適用されます。但し、本条の規定は、お客様の法律に基づく権利を制約するものではありません。

第8条 契約の解除

本契約は、解除されるまで有効とします。お客様は、ドキュメントを含む「本ソフトウェア」の全ての複製物を破棄することにより、いつでも本契約を解除することができるものとします。サンソフトは、お客様が本契約のいずれかの条項に違反した場合には、事前の通知なしに、本契約は直ちに解除されるものとします。この場合、お客様は、ドキュメントを含む「本ソフトウェア」の全ての複製物を破棄するものとします。

第9条 輸出規制

「本ソフトウェア」は、技術データも含め、アメリカ合衆国輸出管理法およびその関連規制を含むアメリカ合衆国の輸出規制法の適用を受けるものであり、また他国の輸出入規制の適用を受ける場合があります。お客様は、かかる輸出規制を厳格に遵守するものとし、「本ソフトウェア」を直接的または間接的に日本国外に輸出する場合には、事前に所轄官庁の承認を得ることとします。

第10条 準拠法

本契約は、日本国法の適用を受け、日本国の法令に基づいて解釈されるものとします。

第11条 可分性

上記の定めが、裁判所の判決によって違法、無効または強制不能とされた場合、かかる定めは、本契約に基づく使用許諾を他の方法によって実施するために必要な範囲において、放棄されたものとします。但し、本条に基づき本契約の定めが放棄することが、サンソフトまたはその「ライセンサー」の権利義務を不合理な危険にさらすとサンソフトが判断する場合は、サンソフトは、本契約に基づく「本ソフトウェア」の使用権を終了させることができ、「本ソフトウェア」についてお客様が支払った代金の返還を行うものとします。かかる代金の返還は、本条に基づく使用権の終了に関してお客様へなされる救済の全てとします。

第12条 その他

1. 「本ソフトウェア」が改訂もしくは修正された場合、別途サンソフトとお客様との間で取り決めがない限り、これに基づいて提供されるソフトウェアにも本契約に定める条件が適用されるものとします。
2. 本契約は「本ソフトウェア」の使用条件に関するサンソフトとお客様との間の完全な合意を構成し、本件に関する本契約の締結以前にサンソフトとお客様との間で提示された条件は、すべて本契約の締結により失効するものとします。また、本契約の変更は、本契約の当事者を代表する権限を有する双方の署名または記名捺印がなされた書面によらない限り、拘束力を有しないものとします。

SUNSOFT, INC.

최종 사용자 2진 코드

소프트웨어 라이선스 계약서

SUNSOFT는 귀하가 본 라이선스 계약에 포함된 모든 규정을 수락한다는 조건하에 귀하에게 동봉된 소프트웨어를 라이선스하고자 합니다. 소프트웨어 매체의 포장 개봉하기 전에 본 라이선스의 제반 조건을 주의깊게 읽어 주십시오. 소프트웨어 매체의 포장을 개봉함으로써 귀하는 본 계약의 제반 조건에 동의하는 것입니다. 귀하가 본 계약에 계속되기를 원치 않는 경우, 구입일로부터 15일 이내에 소프트웨어를 사용되지 않은 상태로 반환하여 이미 지급된 사용료를 환급받으시기 바랍니다.

- 1. 사용권.** 고객은 사용자 수 및 컴퓨터 하드웨어의 등급에 따라 그에 상응하는 요금을 지불하고 동봉된 2진 기계어 소프트웨어 및 부속서류("소프트웨어")를 사용할 수 있는 비독점적이고 양도 불가능한 라이선스("라이선스")를 부여받는다.
- 2. 개발권.** 이 라이선스는 고객에게 소프트웨어를 사용하여 소프트웨어 프로그램들을 개발할 수 있는 권리를 부여한다. 그러나, 고객이 본 소프트웨어의 일부를 채용하는 소프트웨어 프로그램("개발 프로그램")을 개발하고자 하는 경우, 적용 가능한 범위내에서, 다음의 규정들이 적용된다. 즉, 개발 프로그램에는 소프트웨어와 동일한 응용 프로그램 인터페이스가 있어야 한다. 소프트웨어 내부의 폰트는 그 도구 킷(tool kit) 또는 서버(server)와 연계된 상태이어야 하며, 개발 프로그램은, SunSoft와 고객간에 추가로 개발자 라이선스 계약이 체결되지 않는한, 소프트웨어의 사용권이 부여된 컴퓨터 설비에서만 사용되고 배포될 수 있으며, 고객이 유효한 인쇄 허가를 획득하지 못한 한 그 고객은 인쇄 응용 프로그램을 개발하거나 인쇄할 수 있는 권리를 부여받지 못하며, Motif의 일부를 개발 프로그램에 채용하려면 개발 프로그램의 복제본을 SunSoft에 제출하도록 요구될 수도 있다. 또한 고객은 개발 프로그램의 배포 또는 사용으로부터 또는 그 결과로 제기되는 모든 청구(클레임) 또는 소송(변호사 비용 포함)에 대해서도, 그러한 청구 또는 소송이 고객에 행한 개발로 인하여 제기된 것인 한, SunSoft 및 그것의 라이선서를 면책하고 해를 입지 않도록 하며 방어하기로 합의한다.
- 3. 제한.** 소프트웨어에는 저작권이 설정되어 있으며 모든 복제본에 대한 권리는 SunSoft 또는 그에 대한 권리제공자들에게 귀속한다. 고객은 1개의 보관용 복제본 이외에는 소프트웨어를 복제하지 못하며, 경우에 따라, 고객은 오직 내부사용 목적으로, 해당 요금을 지급한 수호 만큼 온-라인 문서의 사본을 인쇄할 수 있다. 이 경우, 소프트웨어에 부착된 모든 재산권 표시도 함께 복제되고 첨부되어야 한다. 위 2항에서 특별히 허락된 경우를 제외하고, 고객은 소프트웨어를 수정, 디컴파일, 디어셈블, 해독, 발췌, 또는 기타의 방법으로 리버스엔지니어해서는 안된다. 소프트웨어는 핵심설 작동, 항공기 운항이나 통제, 또는 직접적인 생명 지원기기 등과 같은 위험한 환경에서 온-라인 통제장비에 사용되도록 고안되거나 라이선스 되지 않는다.
- 4. 기밀.** 소프트웨어는 기밀로 취급되어야 하며 SunSoft 또는 그에 대한 권리제공자들의 재산가치있는 정보로 취급되어야 한다. 고객은 무단 공개 또는 무단사용으로부터 소프트웨어를 보호하기 위해 적절한 조치를 취하는데 합의한다.
- 5. 보증.** 제한된 보증. SunSoft는 소프트웨어가 저장된 매체가 그 영수증에 의해 입증되는 구매일로부터 90일 동안 정상적인 사용중 그 자체 및 가공상 결함이 없을 것임과 소프트웨어가 SunSoft 가격 리스트에 기술된 기능들을 포함하고 있음을 보증한다. 그 밖에는, 소프트웨어는 "그 상태 그대로" 제공된다. 전술한 제한된 보증은 최초 사용권자인 고객에게만 적용된다. 본 제한된 보증에 따른 고객의 유일한 구제수단이며 SunSoft가 지는 책임의 전부는, SunSoft의 선택에 따라, 소프트웨어를 보수하거나 대체 또는 지불된 사용료를 환불하는 것이다.
- 6. 기타 보증의 부인.** 본 라이선스 계약에 명시된 것을 제외하고는, 일반 목적에의 적합성, 특정 목적에의 적합성 또는 권리 불침해에 관한 묵시적 보증을 포함한 어떠한 명시적 또는 묵시적 진술 및 보증도 본 조항에 의해 배제된다.
- 7. 책임의 제한.** 그 발생경위 또는 책임이론의 여하를 불문하고 어떠한 경우에도 SunSoft는 소프트웨어의 사용 또는 사용불능으로부터 발생하는 일실 수입, 이익 또는 자료에 관하여, 또는 특별손해, 간접손해, 결과적 손해, 부수적 손해 또는 징벌적 손해에 관하여, 설명 SunSoft가 그와 같은 손해의 가능성에 관해 사전에 알았더라도, 책임을 지지 아니한다. 어떠한 경우에도 SunSoft의 고객에 대한 책임은, 계약, 불법행위(과실 포함), 또는 그밖의 사유여하를 불문하고, SunSoft가 소프트웨어에 대하여 부과한 사용료를 초과하지 않는다.
- 8. 해지.** 라이선스는 해지될 때까지 유효하다. 고객은 언제라도 모든 문서를 포함하여 소프트웨어의 모든 복제본을 폐기함으로써 라이선스를 해지할 수 있다. 고객은 라이선스의 어느 규정을 준수하지 않을 경우, 라이선스는 SunSoft의 통지 없이 즉시 해지된다. 해지되는 즉시 고객은 소프트웨어의 모든 복제본을 폐기하여야 한다.
- 9. 수출규정.** 소프트웨어는 기술적 자료와 함께 U.S. Export Administration Act 및 그 부속 규정을 포함한 미국의 수출관리법령의 적용대상이며, 또한 다른 나라의 수출 또는 수입규정의 적용대상이 될 수 있다. 고객은 전술한 모든 규정을 엄격히 준수할 것에 합의하여 소프트웨어를 수출, 재수출 또는 수입시에 그 허가를 취득할 책임이 있음을 양해한다.
- 10. 준거법.** 본 계약은 심의사법을 제외한 미국 캘리포니아주 법률에 따라 체결되며, 그에 의해 규율되고 해석된다.
- 11. 분리성.** 위 규정들중의 어느 규정이 어느 관할지역의 적용법을 위반, 무효, 또는 집행불능인 것으로 판정될 경우, 그 규정은 본 라이선스가 당해 관할 지역에서 집행력을 갖도록 포기된다. 그러나, 본 라이선스의 어느 규정이 본 조항의 적용에 의한 배제됨으로써 SunSoft 또는 그에 대한 권리제공자들의 권리 또는 의무가 부당하게 양보되는 것으로 SunSoft가 판단할 경우, 고객에 대한 유일하고 전체적인 구제조치로서, 라이선스를 해지하고 고객이 지급한 요금을 환급할 수 있는 권리를 유보한다.
- 12. 통합.** 본 계약은 소프트웨어에 대한 고객과 SunSoft 사이의 완전한 계약을 구성하며, (i) 본 계약의 주제에 관한 이전 또는 동시에 행해진 모든 구두 또는 서면 교신, 제안 및 진술을 감용하고, (ii) 본 계약 기간동안 당사자들 간의 모든 가격결정, 주문, 승인, 또는 그와 유사한 교신 및 그와 상충하거나 또는 그에 부가되는 조건들보다 우선한다. 본 계약에 대한 수정은 각 당사자의 적법한 수권 대표가 서면으로 작성하여 서명한 경우에만 구속력을 갖는다.

美商 SunSoft 公司
用戶使用碼軟體授權合約書
(中譯)

用戶未同意本盒內「軟體授權合約書」所載條件之前，SunSoft 公司不願授權用戶使用盒內軟體。請先仔細閱讀「軟體授權合約書」，然後再打開軟體磁碟包裝。打開此包裝即表示用戶同意本約所載條件。若用戶不願受本約規定條款約束，請勿使用軟體，並於購買後十五日內，將未開裝軟體退還，以備退還貨款。

- 一、使用權。 SunSoft 公司茲授權（簡稱「授權」）用戶使用本約所附使用碼軟體以及使用手冊（簡稱「軟體」）。此項「授權」為非專屬性，且不得由用戶轉讓予他人。使用「軟體」之人數以及電腦硬體之種類視用戶所支付之費用而定。
- 二、開發權。 依本項「授權」，客戶得使用「軟體」開發軟體程式。但若客戶擬開發包含部份「軟體」之軟體程式（以下稱「開發程式」），應依下列適用範圍規定辦理。「開發程式」應包含與「軟體」相同之應用程式介面。「軟體」內之字型仍應與公具箱或伺服器結合。客戶得使用與散佈其「開發程式」，但以用之於經授權使用「軟體」之電腦設備為限，惟 SunSoft 公司與客戶間另型簽訂「開發者授權合約書」者，不在此限。 SunSoft 公司並不授權客戶開發印列應用程式或印表機，但客戶已取得有效印列之授權者，不在此限。客戶將部份之 Motif 納入「開發程式」之前，可能須將「開發程式」之拷貝份數告知 SunSoft 公司。倘因客戶為開發行為，且因「開發程式」知散佈或使用，致 SunSoft 公司及其授權人遭受他人提出請求或提起訴訟時，客戶同意賠償 SunSoft 公司及其授權人之損失（包括律師費），並使該 SunSoft 公司及其授權人不因之而受損害。
- 三、限制。「軟體」享有著作權，「軟體」拷貝之所有權由 SunSoft 公司及其授權人所保留。用戶除得製作乙份拷貝供存檔外，不得複製「軟體」。在適用範圍內，用戶得視其所支付之費用製成電腦上拷貝，惟該拷貝僅得供內部使用，若用戶製成電腦上拷貝，所有「軟體」上之財產權標示，亦應複製並使用於該等拷貝上。除本約第二條另有規定或有關法律規定禁止本條規定之適用者外，用戶不得就「軟體」辦理更改、破譯、分解、解碼、摘錄或工程返原。「軟體」之設計或授權不適用於放置於影響性命危險環境下如核子設施、飛航或管制或直接生命支援器械之電腦即時控制設備。
- 四、保密。「軟體」係 SunSoft 公司及其授權人之機密與專有資訊。用戶同意採取足夠的步驟以防止「軟體」被擅自洩露或使用。
- 五、有限保固。 SunSoft 公司擔保如次：(i) 在正常使用下，用於提供「軟體」之媒體，無用料上或製作上之瑕疵。(ii) 「軟體」具備 SunSoft 公司價目表上所載之產品規格。此項保固自購買日起算，為期九十天。購買日已收據所載日期為憑。「軟體」係按「現狀」提供予客戶。本有限保固規定之受益人以客戶係原被授權人為限。客戶依本保固規定所享有之唯一救濟權以及 SunSoft 公司應負之全部責任為修理或更換「軟體」，或將客戶已付之「軟體」授權費退還客戶。
- 六、免除保固部份。 除經載於本約者外，所有明示或默示條件、聲明與擔保，包括就適售性、供特定用途或不侵害他人權益之默示擔保，SunSoft 公司均在法律適用範圍內排除之。
- 七、責任之限制。 就用戶因使用或不適用「軟體」而發生之營業額、利潤或資料損失，或因而支付任何特別、間接、衍生、附生或懲罰性損害賠償，不論發生或支付之方式為何，亦不論請求負擔之責任根據何在，或不論用戶是否將損害賠償事先通知 SunSoft 公司，SunSoft 公司均不負其責。SunSoft 公司對用戶應負之責任額，不論其係基於契約、侵權（包括過失）或其他原因者，以不超過用戶就「軟體」所已付予 SunSoft 公司之授權費為限。上述責任限制規定即使發生上述擔保規定未能達成其原目的仍舊適用。
- 八、合約之終止。 本約未經終止前持續有效。用戶得以銷毀「軟體」（包括文件）之全部拷貝之方式，而終止本合約。用戶發生違反本約任何規定時，本約立即終止，SunSoft 公司毋須另行通知用戶。本約一經終止，用戶應即銷毀「軟體」全部拷貝。
- 九、輸出法規。「軟體」，其中包括技術資料，一方面受美國輸出管制法律（其中包括「美國輸出管理法」及其相關法規）之規範，另一方面可能受進口國之輸出或輸入之規範。用戶同意嚴格遵守該等法規之規定，並認知應負責就「軟體」之出口、復運出口或進口取得許可。
- 十、準據法。 本約依美國加利福尼亞州法律簽訂，其適用與解釋亦悉依美國加利福尼亞州法律（但不包括其法律選擇之規定）規定辦理。
- 十一、各條款之獨立性。 若上述任一條款經認定違反任何有關法律規定、罹於無效或無法於某管轄區內執行時，該等條款應視同自本約中刪除，俾本約之授權仍得於該管轄區內執行。但若該條款因本條規定而經刪除，而該刪除經 SunSoft 公司認定可能不合理侵害 SunSoft 公司或其授權人之權利或加重其責任時，SunSoft 公司得終止本授權合約，並將用戶所已支付之費用退還用戶，以為用戶因 SunSoft 公司此項終止合約行為所享有之唯一之救濟。
- 十二、全部合意。 本約構成用戶與 SunSoft 公司間就「軟體」所成立之全部合意，並（一）取代雙方間就本案先前或同時所達成之口頭或書面往來、建議與聲明，（二）若雙方間於本約期間之往來報價書、訂單、認可書或類似往來文件，所載條件與本約規定者發生文義兩歧或係本約所未規定者，悉以本約規定者為準。本約之修訂應分別由雙方授權代表簽署書面協議，否則無效。

SunSoft 有限公司

最终用户二进制

软件许可合同

SunSoft 愿意将所附软件许可授予您，但条件是您必须接受本许可合同的所有条款。在您开启所附的软件媒体包装之前，请仔细阅读本许可合同的条款和条件。开启软件媒体包装就意味着您同意本合同的条款和条件。如果您不愿意受本合同的约束，请在购买后十五天之内将未使用过的软件退回，我们将退还您所支付的许可费。

- 1. 使用许可** 特此授予买方非独家和不得转让的许可（“许可”），按已支付相应费用的用户人数和计算机硬件使用所附机器可读形式的二进制软件，及所附文件（“软件”）。
- 2. 开发许可** 本“许可”授权买方利用“软件”开发软件程序。但如果买方愿意开发含有某些“软件”内容的软件程序（“开发的程序”），在适应的范围内应适用下列规定：开发程序应与“软件”具有同样的应用程序接口；“软件”中的字形应继续与它们的工具箱 (tool kit) 或服务 (server) 保持关联；“开发的程序”可被使用和发行，但只能是在被许可使用“软件”的计算机设备上，除非 SunSoft 和买方另外签有开发商许可合同的除外；买方如未获得有效打印许可，则不得打印应用或从事打印；如在开发程序中部分采用 Motif，可能需要向 SunSoft 报告开发程序的副本件数。买方同意不使 SunSoft 在任何由于发行或使用“开发的程序”而产生或造成的任何索赔或诉讼中受损失、受害，并在此类索赔要求或诉讼中为 SunSoft 及其授予许可者提供辩护，包括承担律师费用，但以由于买方进行开发而引起的索赔或诉讼为限。
- 3. 限制** “软件”受版权保护，而且 SunSoft 和/或其许可方保留对“软件”所有复制、拷贝的合法所有权。除拷贝一份留作档案外，买方不得复制“软件”的拷贝。若适用的话，买方可打印已付相应费用数目的机械文件，仅为内部使用。在这种情况下，“软件”上所有有关专有权的通知也应一并复制和适用。除非上述第2段专门授权，或除非法律禁止本条的执行，买方不得对“软件”进行修改、反编译、反汇编、解码、或根或以其它形式对“软件”进行反向工程。“软件”并非为在有害环境中的联机控制设备，例如操作核能设施、飞机导航或控制、或直接维持生命的器械而设计或许可使用的。
- 4. 保密** “软件”是 SunSoft 和/或其许可方的秘密和专有信息。买方同意采取足够的措施保护“软件”使其不被在未经授权的情况下透露或使用。
- 5. 有限担保** SunSoft 担保：从购买之日（收据复印件为证）起九十天内，i) 在正常使用情况下，提供“软件”的媒体无材料和工艺缺陷；ii) 软件含有 SunSoft 价格表上说明的功能。否则，提供软件的条件是“现状” (As is)。本有限担保仅对属于原始被许可方的客户适用。根据本有限担保，客户唯一的补偿和 SunSoft 的全部责任，则是由 SunSoft 选择修理或更换软件，或退还已付的软件许可费。
- 6. 否认担保的声明** 在本“许可”中另有规定的除外，所有明确或默示的条件、声明和担保，包括有关物品性能，适于某一特定用途，或没有侵权的任何默示担保，在适用的法律允许范围内均被排除在外。
- 7. 责任限制** 在任何情况下，SunSoft 对不论怎样造成的任何收入、利润或数据的损失、或对特别的、间接的、相应而生的、意外的或惩罚性损失，也不论由于使用“软件”或无法使用“软件”而产生的责任理论如何，均不承担责任，即使 SunSoft 已被告知此类损失的可能性。无论在何种情况下 SunSoft 对买方的责任，不论是合同、侵权(包括过失)或其它性质的责任，均不得超过买方为“软件”支付的许可费。即使上述担保未能实现其基本目的，本条所列的限制仍应适用。
- 8. 终止** 本“许可”在被终止之前有效。买方可在任何时候通过销毁“软件”本身和其所有复制件包括文件的形式终止本“许可”。如果买方未能遵守本许可的任何规定，“许可”将立即终止而无须 SunSoft 发出任何通知。终止后，买方必须销毁“软件”本身和其所有的复制品。
- 9. 出口规定** “软件”包括技术数据受美国出口管制法律包括美国出口管理法及与其有关的规定的管辖，并可能受其它国家出口或进口规定的管辖。买方同意严格遵守所有此类规定并确认买方本身有责任获取“软件”出口、转口或进口的许可。
- 10. 适用法律** 本合同根据美国加利福尼亚州的法律(有关法律选择的规定除外)制定，受该法律约束，并按该法律解释。
- 11. 可分性** 如果上述任何条款在任何国家被认定为违反适用的法律、无效或法律上不能执行，则在使本“许可”能在有关国家得以在法律上执行的范围内，在此放弃这些条款。但如果 SunSoft 认为由于本条的原因而取消本“许可”的任何条款过分地危害了 SunSoft 或其许可方的权利或责任，SunSoft 保留终止本合同的权力，并向买方退还所付的费用作为买方唯一和专有的补偿。
- 12. 整体性** 本合同是买方和 SunSoft 之间有关“软件”的全部协议并：(i) 取代有关本合同的所有此前或与此同时作出的口头或书面的通讯、建议和声音；并(ii) 在本合同的期限内，优于任何报价、订货、确认或双方间类似通讯中的任何相矛盾的或额外的条款。除非以书面形式并经各方合法授权的代表签字，对本合同的任何修改均无约束力。

